

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 4152

[C — 2002/28094]

24 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mai 2001 portant création d'une cellule administrative provisoire auprès du Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1^{er};

Considérant la délibération du Gouvernement wallon du 3 octobre 2002 sur l'avant-projet d'arrêté modifiant, pour la Direction générale de l'Agriculture, l'arrêté du Gouvernement Wallon du 14 janvier 1999 fixant le cadre organique du Ministère de la Région wallonne;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique et du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mai 2001 portant création d'une cellule administrative provisoire auprès du Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne, est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2002.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique et le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 octobre 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 4152

[C — 2002/28094]

24. OKTOBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2001 zur Gründung einer zeitweiligen Verwaltungszelle beim Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 1;

In Erwägung des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 3. Oktober 2002 über den Vorentwurf eines Erlasses zur Abänderung, was die Generaldirektion der Landwirtschaft betrifft, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Januar 1999 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes und des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2001 zur Gründung einer zeitweiligen Verwaltungszelle beim Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region wird aufgehoben.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. November 2002 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes und der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Oktober 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 4152

[C - 2002/28094]

24 OKTOBER 2002. — **Besluit van de Waalse Regering tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot oprichting van een voorlopige administratieve cel bij het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1;
Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 3 oktober 2002 betreffende het voorontwerp van besluit tot wijziging, voor het Directoraat-generaal Landbouw, van het besluit van de Waalse Regering van 14 januari 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot oprichting van een voorlopige administratieve cel bij het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest, wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2002.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 oktober 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2002/11417]

10 OKTOBER 2002. — **Ministerieel besluit tot erkenning van een door een beheersvennootschap aangewezen persoon, in toepassing van artikel 74 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (1)**

De Minister van Economie,

Gelet op artikel 74 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1997 betreffende de erkenning van de, op grond van artikel 74 van voornoemde wet van 30 juni 1994, door de beheersvennootschappen aangewezen personen (2).

Overwegende dat krachtens voornoemd artikel 74, de door de beheersvennootschappen van rechten aangewezen personen, gemachtigd worden, over te gaan tot de vaststelling, tot het tegendeel bewezen is, van een opvoering, uitvoering, reproductie of enig andere exploitatie, alsook van een onjuiste verklaring over de opgevoerde, uitgevoerde of gereproduceerde werken of over de ontvangsten;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2002/11417]

10 OCTOBRE 2002. — **Arrêté ministériel agréant un agent désigné par une société de gestion, en application de l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (1)**

Le Ministre de l'Economie,

Vu l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1997 relatif à l'agrément des agents désignés par des sociétés de gestion sur base de l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 précitée (2).

Considérant qu'en vertu de l'article 74 précité, les agents désignés par des sociétés de gestion des droits sont autorisés à procéder à la constatation, jusqu'à preuve du contraire, d'une représentation, d'une exécution, d'une reproduction ou d'une exploitation quelconque, ainsi que celle de toute déclaration inexacte concernant les œuvres représentées, exécutées ou reproduites ou concernant les recettes;